

المؤلف (s)	Tableau 2
المصنف	Tableau 3
الغنوان :	
وصف مختصر لمحتوى المصنف :	
Description sommaire du contenu de l'œuvre :	
النوع (voir liste ci-dessous) : n°	1
Support :	

Le déposant	المودع
Nom et prénom :	الاسم واللقب :
Pièce d'identité :	بطاقة هوية :
Raison sociale :	الاسم الجماعي :
N° , lieu et date d'enregistrement au registre de commerce :	رقم ومكان وتاريخ التسجيل بالخرق التجاري :
Adresse postale :	الغنوان البريدي :
N° du téléphone :	رقم الهاتف :
N° du Fax :	رقم الفاكس :
E-mail @ :	البريد الإلكتروني @ :
Remarque : Le déposant est tenu d'informer sans délai l'OTDAV en cas de changement de l'un de ses coordonnées.	

تدوم مدة صلاحية الإيداع سنة واحدة بداية من تاريخ إجراء

Le délai de validité du dépôt est d'un an à compter de la date de dépôt

- المصنفات المعنية بهذا الموزع (القانون عدد 36 لسنة 1994 الموزع في 24 فيفري 1994، المنطق بالملكية الأدبية والفنية، المنطق بالنتم بالملكون عدد 33 لسنة 2009 الموزع في 23 جوان 2009 المصنوع : 6 و 7)
- 1- المصنفات الكتابية والمطبوعة ومن بينها الكتب والنشرية وغيرها ،
- Les livres, brochures et autres œuvres écrites ou imprimées;
2- المصنفات المسجلة للسمع أو للإذاعة (سمية أو غير سمية)، سواء كانت من النوع التقليدية
- Les œuvres enregistrées pour la scène ou pour la radiodiffusion (sonore ou visuelle)
3- النطق الموسيقية المنطوقة أو غير المنطوقة،
- Les compositions musicales avec ou sans paroles;
4- مصنفات التصوير التسمي وما شابهها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تشكك ملك التصوير التسمي،
- Les œuvres photographiques auxquelles sont assimilées, les œuvres exprimées par un procédé analogue à la photographie ;
5- المصنفات السينمائية ومنتجاتها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تشكك ملك السينما في التعبير المرئي،
- Les œuvres cinématographiques, auxquelles sont assimilées, aux fins de la présente loi, les œuvres exprimées par un procédé produisant des effets visuels analogues à ceux de la cinématographie;
- 6- الصور الزيتية والرسم والمطبوعات الحجرية والنقوش المعقدة بواسطة الحاسب الآلي أو على الخشب والنقوش الفنية الأخرى التسمية بها،
- Les oeuvres exécutées en peinture, dessin, lithographie, gravure à l'acide nitrique ou sur bois, et autres œuvres du même genre
7- النحت في مختلف المواد،
- Les sculptures de toutes sortes ;
8- المصنفات المعمارية التي تشمل في أن واحد الرسم والنمذجة والأشكال وكذا كيفية الإيجاز،
- Les modèles et les maquettes que le mode de construction, les oeuvres d'architecture, qui comportent aussi bien les dessins, les modèles et les maquettes que le mode de construction;
9- النماذج والموشن التي تخرجها الآلات الفنية أو الفنون التطبيقية بما في ذلك المشاريع والأشكال أو الصناعات نفسها،
- Les tapisseries et les objets créés par les métiers artistiques et les arts appliqués, aussi bien les croquis ou modèles que l'œuvre elle-même ;
10- الخرائط وكذلك الرسوم والنقوش الفنية، أو التكرارية والصور ذات الصلة العلمية والفنية،
- Les cartes ainsi que les dessins et les reproductions graphiques et plastiques de nature scientifique ou artistique;
11- المصنفات الفنية مثل المحاضرات والخطب والمصنفات التي تشككها،
- Les œuvres exprimées oralement, telles que les conférences allocutions et autres œuvres similaires;
- 12- المصنفات المستوحاة من الفنون الشعبية (الاستغلال الذاتي للفنون الشعبية يستوجب ترخيصا من الوزارة المعنية بالثقافة وتسيير مرسوم لفائدة الصندوق الإبداعي والثقافي للمواطنين المنقرطين بالموسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة)،
- Les oeuvres inspirées du folklore (l'exploitation lucrative du folklore nécessite une autorisation du ministère chargé de la culture et le paiement ; d'une redevance au profit du fonds social et culturel des auteurs adhérents à l'OTDAV)
13- البرامج المبرمجة،
- Les logiciels;
14- مبركات الألبسة للأزياء والوشاح،
- Les créations de l'habillement, de la mode et de la parure;
15- المصنفات الرقمية،
- Les œuvres numériques;
16- الترجمات والتحويلات أو الإقتباسات الفنية المصنوعة الأنت ذكرها (مع مراعاة حقوق مؤلفي المصنف الأصلي)،
- Les traductions, arrangements, transformations ou adaptations des œuvres sus-mentionnées, ainsi que les anthologies ou recueils d'œuvres diverses (en tenant compte des droits de l'auteur de l'œuvre originale)

" إضفاء المودع deposant "



QUITTANCE

N°



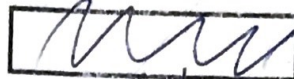
وصل خلاص

ID-Quittance

Sté / A Mme / A Monsieur :

السيد / (ة) / الشركة :

Pour la somme de :



في مبلغ قدره :

Blanc

Montant en lettres :

المبلغ بلسان القلم :

Mode de paiement :

غريقة الدفع :

Au titre de :

ب عنوان :

* Titre de l'œuvre :

* Support

* Genre

* Validité de part du

au

Dat

Dat

Sous réserve de tous droits dus ou de toutes

actions engagées antérieurement aux présentes.

مع إلتزام على جميع المعاليم المستقلة و حتى جميع

القضايا المنشورة قبل صدور هذا.

Le في

A

7 Rue Mohamed Malki 1005 El Omrane Tunis

العنوان: 7 شارع محمد المالكى - 1005 العمران - تونس

Tél 71957097/71957102/71957109/71957105

الهاتف:

B149581997 71957083 الفاكس: 71957083 البريد الإلكتروني: otдав@otдав.tn

من ت: 71957083

تونس في.....

شهادة إيداع

Depôt
30/06
H. H. H.

بناء على أحكام القانون عدد 36 لسنة 1994 المتعلق بالملكية الأدبية والفنية المؤرخ في 24 فيفري 1994 المنقح والمتمم بالقانون عدد 33 لسنة 2009 المؤرخ في 23 جوان 2009،
والأمر عدد 2860 لسنة 2013 المتعلق بإحداث المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة وضبط تنظيمها الإداري والمالي وطرق تسييرها المؤرخ في 1 جويلية 2013
والنظام الداخلي للمؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة المصادق عليه من قبل وزير الثقافة والمحافظة على التراث في 6 نوفمبر 2006 و الترتيب الجاري بها العمل.
يشهد المدير العام للمؤسسة التونسية لحقوق المؤلف و الحقوق المجاورة أن السيد(ة)
..... أودع لدى المؤسسة في تاريخ تحت عدد.....، مصنفًا يحمل عنوان
..... " /.....
وصف مختصر لمحتوى المصنف (حسب تصريح المودع): " /.....
لمؤلفه المفترض: /.....
محمول على: /.....
مدة صلوحية الإيداع: من إلى /.....
سلمت هذه الشهادة للمودع(ة) لما عساه أن يكون صالحا قانونا.

ملاحظة : المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة ليست سوى المودع لديها و لا تتحمل أي مسؤولية متصلة بملكية المصنف أو محتواه أو تشوهه الحاملة .

Renouvellement

3^{ème}
circulaire

مصلحة التوثيق والإيداع

تونس في

شهادة تجديد إيداع

بناء على أحكام القانون عدد 36 لسنة 1994 المتعلق بالملكية الأدبية و الفنية المؤرخ في
24 فيفري 1994 المنقح والمتمم بالقانون عدد 33 لسنة 2009 المؤرخ في 23 جوان 2009،
والأمر عدد 2860 لسنة 2013 المتعلق بإحداث المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق
المجاورة وضبط تنظيمها الإداري والمالي وطرق تسييرها المؤرخ في 1 جويلية 2013،
والنظام الداخلي للمؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة المصادق عليه من قبل
وزير الثقافة والمحافظة على التراث في 6 نوفمبر 2006 والتراتيب الجاري بها العمل.

يشهد المدير العام للمؤسسة التونسية لحقوق المؤلف و الحقوق المجاورة أن السيد(ة)
..... جدد بتاريخ الإيداع الذي تولاه لدى المؤسسة في تحت

عدد/.....

المؤلف المفترض: السيد(ة)/.....

عنوان المصنف: " "/.....

ومحمول على:/.....

مدة صلوحية الإيداع: إلى غاية/.....

سلمت هذه الشهادة للمودع(ة) لما عساه أن يكون صالحا قانونا.

ملاحظة: المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف و الحقوق المجاورة ليست سوى المودع لديها و لا تتحمل أية مسؤولية
متصلة بملكية المصنف أو محتواه أو تشوه الحاملة.